

Z M L U V A
XX/RRRR
č. XX/AA/RRRR

**o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí z rozpočtu
Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

uzatvorená podľa § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka, § 6 zákona č. 474/2005 Z.z.
o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 8a zákona č.
523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých
zákonov

m e d z i

Názov: **Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**
Sídlo: Radlinského 13, 817 80 Bratislava 15, Slovenská republika
Zastúpený: JUDr. Milan Vetrák, PhD., predseda
IČO: 30798868
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000245878/8180
SWIFT: SUBASKBX

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Meno a priezvisko:
Dátum narodenia:
Štátna príslušnosť:
Adresa (trvalého) pobytu:
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
BIC / SWIFT:
(ďalej len „**prijímateľ**“)

(ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

Čl. I

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je poskytnutie účelovo určených finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej len „dotácia“) prostredníctvom rozpočtu poskytovateľa v sume **XX,- €** (slovom: eur) ako súčasť štátnej podpory Slovákov žijúcich v zahraničí, ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške v roku RRRR na:

projekt s názvom:

na **bežné výdavky** takto:

XX,- €s účelovým určením na

Čl. II

Všeobecné podmienky použitia dotácie

- (1) Dotácia uvedená v článku I tejto zmluvy je účelovo viazaná a prijímateľ ju prijíma bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve vrátane jej príloh, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu výlučne na účel, ktorý je uvedený v článku I tejto zmluvy.
- (2) Prijímateľ zodpovedá za hospodárenie s dotáciou a je povinný pri jej používaní zachovávať hospodárnosť, účelnosť a účinnosť jej použitia.
- (3) **Dotáciu nemožno použiť na:**
 - a) splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek,
 - b) úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov,
 - c) refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch,
 - d) úhradu miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní,
 - e) úhradu výdavkov nezahrnutých do schválených položiek rozpočtu projektu uvedených v čl. I tejto zmluvy,
 - f) úhradu nájomného podľa zmluvy o nájme veci s právom kúpy prenajatej veci,
 - g) úhradu tých istých položiek projektu, ktoré sú hradené z verejných zdrojov Slovenskej republiky alebo iného štátu alebo ktoré majú byť hradené z vlastných zdrojov prijímateľa.
- (4) Prijímateľ sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov. Podiel finančných prostriedkov z iných zdrojov z celkových nákladov na projekt je %.
- (5) Úhrada dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“) sa u prijímateľa, ak je platiteľom DPH, nepovažuje za oprávnený výdavok z prostriedkov dotácie, ak má prijímateľ nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.
- (6) Dotáciu ani jej časť nemožno previesť na inú osobu, ak nejde o priamu úhradu výdavkov spojených s realizáciou projektu.

- (7) **Dotáciu možno poskytnúť prijímateľovi, len ak poskytovateľ voči nemu neeviduje chýbajúce alebo nesprávne vyúčtovania, nedoplatky alebo pohľadávky a ak prijímateľ poskytovateľovi písomne preukázal, že:**
- a) má vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, s rozpočtami vyšších územných celkov v Slovenskej republike, s rozpočtami obcí v Slovenskej republike; splnenie tejto podmienky preukazuje prijímateľ čestným vyhlásením, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 1** k tejto zmluve,
 - b) nie je v konkurze nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku tak v Slovenskej republike (tzv. malý konkurz), ako ani v štáte, v ktorom má bydlisko (registrácia pobytu); splnenie tejto podmienky preukazuje prijímateľ čestným vyhlásením, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 2** k tejto zmluve,
 - c) nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia tak v Slovenskej republike, ako ani v štáte, v ktorom má bydlisko (registrácia pobytu); splnenie tejto podmienky preukazuje prijímateľ čestným vyhlásením, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 3** k tejto zmluve,
 - d) neporušil zákaz nelegálnej práce tak v Slovenskej republike, ako ani v štáte, v ktorom má bydlisko (registrácia pobytu); splnenie tejto podmienky preukazuje prijímateľ čestným vyhlásením, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 4** k tejto zmluve,
 - e) nemá v Slovenskej republike evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie; splnenie tejto podmienky preukazuje prijímateľ čestným vyhlásením, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 5** k tejto zmluve,
 - f) nebol právoplatne odsúdený za úmyselný trestný čin alebo za čin, ktorý je podľa zákonov Slovenskej republiky úmyselným trestným činom; splnenie tejto podmienky preukazuje prijímateľ výpisom z registra obdobného registru trestov v Slovenskej republike alebo obdobným potvrdením vydaným príslušným orgánom štátu, v ktorom má prijímateľ bydlisko (registrácia pobytu), a to formou overeného prekladu takéhoto výpisu alebo potvrdenia do slovenského jazyka,
 - g) mu nebolo zneplatnené osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí alebo vydané zamietavé rozhodnutie v konaní o vydanie tohto osvedčenia z dôvodu vykonávania činnosti poškodzujúcej záujmy Slovenskej republiky; splnenie tejto podmienky je povinný overiť poskytovateľ.

Čl. III

Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) Prijímateľ je povinný si zriadiť samostatný bankový účet iba na vedenie dotácie podľa tejto zmluvy a viesť dotáciu výlučne na tomto účte.
- (2) Prijímateľ nie je oprávnený poskytnutú dotáciu previesť z bankového účtu uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na iný účet s výnimkou čerpania dotácie podľa odsekov 3 až 5.
- (3) Pod čerpaním sa rozumie predovšetkým bezhotovostné úhrady z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na schválený účel. Hotovostné úhrady je prijímateľ oprávnený realizovať len v nevyhnutných prípadoch, ak povaha veci vylučuje bezhotovostnú úhradu z bankového účtu; takéto úhrady podliehajú následnému

schválení poskytovateľa na základe podrobného písomného odôvodnenia prijímateľa, ktoré je súčasťou vyúčtovania dotácie.

- (4) Pod čerpaním sa rozumie aj prevod finančných prostriedkov z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním dotácie na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia, najviac však do výšky určenej v zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov.
- (5) Čerpaním je aj prevod finančných prostriedkov z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy na účet inej osoby (dodávateľa) na základe písomnej zmluvy alebo písomnej objednávky s určením podmienok a účelu použitia, ak ide o priamu úhradu výdavkov spojených s realizáciou projektu alebo časti projektu, na ktorý bola schválená dotácia, v zmysle čl. II ods. 6 tejto zmluvy. Subdodávka je zakázaná.
- (6) Ak sa na prijímateľa vzťahujú pravidlá verejného obstarávania podľa práva štátu, v ktorom má bydlisko (registrácia pobytu), je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v súlade s týmito pravidlami, poskytovateľ však vydáva písomné stanovisko k postupu verejného obstarávania z hľadiska hospodárnosti, účelnosti a účinnosti použitia verejných prostriedkov. Prijímateľ je povinný poskytnúť komplexnú dokumentáciu týkajúcu sa použitého postupu verejného obstarávania poskytovateľovi v slovenskom jazyku ako podklad pre takéto stanovisko. Ak poskytovateľ do 30 kalendárnych dní od doručenia dokumentácie neoznámí prijímateľovi svoje stanovisko, má sa za to, že stanovisko je pozitívne. Ak poskytovateľ v tejto lehote oznámí prijímateľovi negatívne stanovisko, prijímateľ je povinný verejné obstarávanie zopakovať.
- (7) Po podpísaní tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami a jej doručení poskytovateľovi, poskytovateľ poukáže dotáciu bezhotovostným prevodom do 30 kalendárnych dní na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy za predpokladu, že sú splnené všetky všeobecné podmienky použitia dotácie uvedené v článku II a osobitné podmienky použitia dotácie uvedené v článku IV tejto zmluvy. Prijímateľ môže tiež využiť právne nástroje uvedené v čl. V ods. 9 až 16 tejto zmluvy. Poskytovateľ o poukázaní dotácie zašle prijímateľovi písomné oznámenie do 30 kalendárnych dní od jej poukázania.
- (8) Prijímateľ sa prijatím dotácie zaväzuje, že v prípade žiadosti poskytovateľa mu bezodkladne po jej doručení a bezodplatne poskytne súčinnosť pri zabezpečovaní dokumentačnej činnosti o Slovákoch žijúcich v zahraničí a pri zhromažďovaní, ochrane, vedeckom a odbornom zhodnocovaní dokumentov, ktoré poskytovateľ vo svojej žiadosti špecifikuje.
- (9) Prijímateľ sa zaväzuje, že pri informovaní masmédií o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia a pri spoločenských akciách uskutočnených v súvislosti s touto činnosťou alebo inej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok, vydanie diela a pod.) výslovne uvedie, že bola financovaná z dotácie poskytovateľa spolu s vyobrazením loga (označenia) poskytovateľa. Splnenie tejto povinnosti prijímateľ preukáže poskytovateľovi formou fotodokumentácie, nahrávky alebo inou porovnateľnou formou. Prijímateľ informuje o poskytovateľovi a o dotácii spôsobom uvedeným **v prílohe č. 6** k tejto zmluve.

Čl. IV

Osobitné podmienky použitia dotácie

Prijímateľ je pred poskytnutím dotácie povinný:

- a)

b)

Čl. V

Vyúčtovanie dotácie

- (1) Prijímateľ je zodpovedný za riadne vedenie dotácie v účtovnej evidencii, ktorá okrem požiadaviek v zmysle práva, ktorým sa spravuje prijímateľ, musí byť v súlade s minimálnymi požiadavkami uvedenými v **prílohe č. 7** k tejto zmluve. Prijímateľ je povinný viesť si účtovnú evidenciu o príjmoch a výdavkoch, o majetku, ako aj o záväzkoch tak, aby bolo možné zistiť stav a hodnotu majetku a výsledok hospodárenia.
- (2) **Prijímateľ je povinný viesť si účtovnú evidenciu o:**
 - a) dotácii poskytnutej na realizáciu projektu poskytovateľom,
 - b) finančných prostriedkoch, ktoré sa prijímateľ zaviazal vynaložiť z iných zdrojov vrátane vlastných v súlade s čl. II ods. 4 tejto zmluvy a podľa vzoru uvedeného v **prílohe č. 15** k tejto zmluve, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s projektom uvedeným v čl. I tejto zmluvy.
- (3) **Vyúčtovanie musí obsahovať tieto samostatné časti:**
 - a) vecné vyhodnotenie projektu, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 8** k tejto zmluve,
 - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 14** k tejto zmluve,
 - c) čestné vyhlásenie o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 9** k tejto zmluve,
 - d) čestné vyhlásenie o mieste, kde sa nachádzajú originály dokladov, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 10** k tejto zmluve,
 - e) čestné vyhlásenie o obsahovej správnosti prekladu účtovných dokumentov, ktorého vzor je uvedený v **prílohe č. 11** k tejto zmluve.
- (4) Poskytnutú dotáciu je prijímateľ povinný použiť **do 31. 12. 2011** a vyúčtovať bezodkladne po ukončení projektu, najneskôr do 31. 12. 2011, pokiaľ bol projekt ukončený do 30. 9. 2011, a najneskôr **do 31. 3. 2012**, pokiaľ bol projekt ukončený do 31. 12. 2011. Vyúčtovanie dotácie musí byť podpísané štatutárnym orgánom prijímateľa, pričom pri dodržaní termínu je rozhodujúci dátum poštovej pečiatky odosielateľa. Správne a včasné vyúčtovanie dotácie je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku.
- (5) V prípade, že je zo všetkých okolností zrejmé, že **termín vyúčtovania nebude možné dodržať, je prijímateľ povinný na základe odôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa o predĺženie termínu predloženia vyúčtovania, pričom nový termín musí byť presne určený.** Žiadosť musí byť doručená poskytovateľovi najneskôr **do 15. 11. 2011** u vyúčtovaní s termínom do 31. 12. 2011, a najneskôr **do 15. 2. 2012** u vyúčtovaní s termínom do 31. 3. 2012. Poskytovateľ nie je povinný žiadosti vyhovieť, ale je povinný o nej rozhodnúť najneskôr do 15 kalendárnych dní od doručenia žiadosti prijímateľa a v tejto lehote mu rozhodnutie aj zaslať.
- (6) **Prijímateľ je povinný odvieť poskytovateľovi všetky výnosy (úroky) z dotácie, ktorá bola pripísaná na jeho primárny účet a sekundárny účet, nakoľko je príjmom štátneho rozpočtu, a to v termíne do 31. 12. 2011.** Prijímateľ odvedie tieto finančné prostriedky bez vyzvania na účet poskytovateľa **č. 7000245894/8180** s

uvedením **V-symbolu „11“** a zároveň zašle poskytovateľovi avízo (písomné oznámenie) o platbe do 15 kalendárnych dní odo dňa ich vrátenia, v ktorom uvedie označenie prijímateľa, názov projektu a presnú sumu, ktorú poskytovateľovi odviezol. **Vzor platobnej inštrukcie je uvedený v prílohe č. 12 k tejto zmluve.**

- (7) **Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nevyčerpal z celkovej výšky poskytnutej dotácie po ukončení rozpočtového roka, a to v termíne do 31. 12. 2011.** Prijímateľ vráti tieto finančné prostriedky bez vyzvania na účet poskytovateľa č. **7000245894/8180** s uvedením **V-symbolu „11“** a zároveň zašle poskytovateľovi avízo (písomné oznámenie) o platbe do 15 kalendárnych dní odo dňa ich vrátenia, v ktorom uvedie označenie prijímateľa, názov projektu a presnú sumu, ktorú poskytovateľovi vrátil. **Vzor platobnej inštrukcie je uvedený v prílohe č. 13 k tejto zmluve.**
- (8) Prijímateľ nie je povinný vrátiť poskytovateľovi nevyčerpané prostriedky z dotácie, ak ich suma nepresiahne 5 eur.
- (9) Ak má prijímateľ voči poskytovateľovi dlh, ktorý nemôže riadne a včas plniť, môže písomne požiadať poskytovateľa o uzavretie dohody o splátkach alebo dohody o odklade plnenia.
- (10) **Poskytovateľ môže s prijímateľom uzavrieť písomnú dohodu o splátkach, ak:**
- a) ak prijímateľ svoj dlh písomne uznal,
 - b) prijímateľ z dôvodu zhoršenia ekonomických alebo sociálnych pomerov nemôže zaplatiť celý dlh naraz,
 - c) prijímateľ sa v dohode o splátkach zaviazal zaplatiť celý dlh naraz, ak nezaplatí niektorú splátku riadne a včas alebo ak sa zlepšia jeho ekonomické alebo sociálne pomery; prijímateľovi možno povoliť splátky najviac na tri roky odo dňa, keď bol splatný jeho záväzok.
- (11) **Poskytovateľ môže s prijímateľom uzavrieť písomnú dohodu o odklade platenia, ak:**
- a) ak prijímateľ svoj dlh písomne uznal,
 - b) prijímateľ z dôvodu zhoršenia ekonomických alebo sociálnych pomerov nemôže zaplatiť celý dlh naraz,
 - c) prijímateľ sa v dohode o splátkach zaviazal zaplatiť celý dlh naraz, ak nezaplatí niektorú splátku riadne a včas alebo ak sa zlepšia jeho ekonomické alebo sociálne pomery; prijímateľovi možno povoliť odklad najviac o jeden rok odo dňa, keď bol splatný jeho záväzok.
- (12) Pri povolení splátok alebo odkladu platenia poskytovateľ neúčtuje úroky z omeškania, ak prijímateľ dodrží podmienky uvedené v odsekoch 10 a 11 a podmienky uvedené v dohode o splátkach a dohode o doklade platenia.
- (13) Prijímateľ môže písomne požiadať poskytovateľa o trvalé upustenie od vymáhania pohľadávky, ak to odôvodňujú jeho ekonomické alebo sociálne pomery.
- (14) Poskytovateľ a prijímateľ si na základe písomnej dohody môžu vzájomne započítať pohľadávky, ak existuje pohľadávka prijímateľa voči Slovenskej republike a tomu zodpovedajúci záväzok Slovenskej republiky v správe poskytovateľa, ak sú vzájomné pohľadávky rovnakého druhu a ak je pohľadávka prijímateľa splatná a nie je premlčaná.
- (15) Poskytovateľ môže zo závažných sociálnych dôvodov na písomné požiadanie prijímateľa uzavrieť písomnú dohodu o úplnom alebo čiastočnom odpustení dlhu, ak

dlh nevznikol z podnikania prijímateľa, nepresahuje 995 eur, prijímateľ nemá voči poskytovateľovi pohľadávku a dlh nevznikol v súvislosti so spáchaním úmyselného trestného činu, za ktorý bol prijímateľ právoplatne odsúdený

- (16) Na uzavretie dohody o splátkach, dohody o odklade platenia, na rozhodnutie o trvalom upustení od vymáhania pohľadávky, na uzavretie dohody o vzájomnom započítaní pohľadávky alebo na uzavretie dohody o úplnom alebo čiastočnom odpustení dlhu nie je právny nárok a rozhodnutie poskytovateľa je v tomto ohľade založené na individuálnom posúdení daného prípadu. Poskytovateľ nie je povinný žiadosti vyhovieť, ale je povinný o nej rozhodnúť najneskôr do 30 kalendárnych dní od doručenia návrhu alebo žiadosti prijímateľa a v tejto lehote mu rozhodnutie aj zaslať.

Čl. VI

Kontrola

- (1) Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek vopred, priebežne alebo následne vykonať kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie projektu, na ktorý bola poskytnutá dotácia.
- (2) Ak poskytovateľ zistí počas realizácie účelu, v predložených dokladoch alebo vo vyúčtovaní dotácie nedostatky, vyzve písomne prijímateľa na ich odstránenie v lehote do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia takejto výzvy.
- (3) Poskytovateľ môže kedykoľvek rozhodnúť o vykonaní kontroly, ak súvisí s dotáciou poskytnutou podľa tejto zmluvy, a to aj vtedy, ak je kontrola vyúčtovania dotácie už uzavretá.
- (4) Poskytovateľ môže požadovať poskytnutie originálnych dokladov prijímateľa súvisiacich s dotáciou poskytnutou podľa tejto zmluvy k nahliadnutiu. Poskytovateľ vyzve písomne prijímateľa na dodanie týchto dokladov v lehote do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia takejto výzvy.
- (5) Ak má poskytovateľ dôvodné podozrenie, že prijímateľ použil dotáciu alebo jej časť spôsobom, ktorý nie je v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, môže vykonať kontrolu priamo na mieste v priestoroch prijímateľa vrátane vykonania náhodnej kontroly.
- (6) Kontrolu na mieste vykonáva osoba poverená poskytovateľom (ďalej len „interný kontrolór“). Poskytovateľ písomne oznámi vykonanie kontroly prijímateľovi najmenej 30 kalendárnych dní pred jej vykonaním. Písomné poverenie na výkon kontroly musí obsahovať označenie poskytovateľa, označenie prijímateľa, meno a priezvisko interného kontrolóra a mená a priezviská prizvaných osôb, predmet kontroly, účel kontroly, dátum začatia kontroly a podpis štatutárneho orgánu poskytovateľa.
- (7) V prípade vykonania náhodnej kontroly na mieste sa ustanovenia odseku 6 uplatňujú rovnako s výnimkou druhej a tretej vety tohto odseku, ktoré sa na náhodnú kontrolu nevzťahujú. Interný kontrolór vykoná náhodnú kontrolu na mieste bez predchádzajúceho písomného oznámenia prijímateľovi, pričom písomné poverenie na výkon kontroly obsahujúce údaje podľa odseku 6 tretej vety oznámi prijímateľovi až priamo na mieste pri jej začatí.
- (8) **Prijímateľ je povinný poskytnúť poskytovateľovi úplnú súčinnosť pri vykonávaní kontroly a plniť si povinnosti podľa odseku 10. Interný kontrolór spolu s prizvanými osobami majú právo použiť všetky dostupné zákonné prostriedky na zistenie, či účel dotácie a ďalšie náležitosti tejto zmluvy boli**

dodržané a sú v súvislosti s výkonom kontroly oprávnení v nevyhnutnom rozsahu:

- a) vstupovať do objektov, zariadení a prevádzok, na pozemky a do iných priestorov prijímateľa, ak bezprostredne súvisia s predmetom kontroly; nedotknuteľnosť obydlia nesmie byť dotknutá,
 - b) vyžadovať od prijímateľa poskytnutie dokladov, iných písomností, vyjadrení a informácií (vrátane technických nosičov údajov) potrebných na výkon kontroly a originály dokladov k nahliadnutiu,
 - c) vyhotovovať kópie originálnych dokladov a vykonať ďalšie nevyhnutné úkony súvisiace s kontrolou.
- (9) Interný kontrolór má právo kontrolovať aj vlastné zdroje a iné zdroje prijímateľa za predpokladu, že tieto boli uvedené ako zdroje, ktoré sa prijímateľ zaviazal použiť na financovanie účelu dotácie. Kontrola sa obmedzí len na zistenie objemu použitia týchto zdrojov na financovanie účelu dotácie a na zachovanie účelu ich použitia tak, ako sú vymedzené v čl. II ods. 4 tejto zmluvy.
- (10) Prijímateľ je povinný oboznámiť interného kontrolóra a prizvané osoby s osobitnými bezpečnostnými predpismi, ktoré sa vzťahujú na kontrolované priestory najneskôr pri začatí kontroly, predložiť internému kontrolórovi na jeho požiadanie výsledky kontrol vykonané inými orgánmi, aj štátu, v ktorom má prijímateľ bydlisko (registrácia pobytu), ktoré majú vzťah k predmetu kontroly a vytvoriť vhodné materiálne a technické podmienky na výkon kontroly.
- (11) O výsledku kontroly, ktorou neboli zistené nedostatky, spíše poskytovateľ záznam, ktorý zašle prijímateľovi na vedomie do 15 kalendárnych dní od jeho schválenia.
- (12) **O výsledku kontroly, ktorou boli zistené nedostatky, spíše poskytovateľ protokol, ktorý obsahuje najmä:**
- a) označenie poskytovateľa,
 - b) označenie prijímateľa,
 - c) meno a priezvisko osoby, ktorá vykonala kontrolu,
 - d) miesto a čas vykonania kontroly,
 - e) účel a predmet kontroly,
 - f) preukázané kontrolné zistenia,
 - g) prílohy k protokolu,
 - h) dátum vypracovania protokolu a podpis interného kontrolóra.
- (13) **Protokol o výsledku kontroly zašle poskytovateľ prijímateľovi do 30 kalendárnych dní od jeho vypracovania na podpis a vyjadrenie v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako 15 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia.** Ak sú proti kontrolným zisteniam zo strany prijímateľa vyjadrené opodstatnené námietky, vypracuje sa dodatok k protokolu, ktorý je jeho súčasťou. Neopodstatnené námietky sa pripoja k protokolu vo forme prílohy. Na námietky prijímateľa, ktoré boli poskytovateľovi doručené po určenej lehote, sa neprihliada.
- (14) O opodstatnenosti námietok rozhoduje poskytovateľ vo forme zápisnice k protokolu, ktorú spolu s protokolom zašle prijímateľovi na vedomie do 15 kalendárnych dní od jej schválenia. Schválením zápisnice sa kontrola považuje za skončenú.
- (15) Vykonaním kontroly podľa odsekov 1 až 14 nie sú dotknuté oprávnenia iných kontrolných orgánov vo vzťahu k prijímateľovi, ktoré vykonávajú kontrolu podľa

osobitných predpisov platných v Slovenskej republike, predovšetkým Úradu vlády Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky a Najvyššieho kontrolného úradu.

Čl. VII

Sankcie

- (1) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy, resp. boli použité v rozpore so zákonmi Slovenskej republiky alebo touto zmluvou, alebo pri ich čerpaní alebo neskôr boli porušené podmienky zakotvené touto zmluvou bez ohľadu na to, kedy poskytovateľ túto skutočnosť zistí. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil na základe vyššie zistených skutočností poskytovateľ.
- (2) V prípade porušenia finančnej disciplíny prijímateľom, ktoré spočíva v nehospodárnom, neúčelnom a neúčinnom použití dotácie, v nedodržaní ustanoveného alebo určeného spôsobu použitia dotácie podľa tejto zmluvy alebo v porušení pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia podľa tejto zmluvy použitá, postupuje poskytovateľ podľa odseku 3.
- (3) Ak poskytovateľ pri vykonaní kontroly zistí porušenie podmienok uvedených v tejto zmluve zo strany prijímateľa, ktoré zakladajú povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť do rozpočtu poskytovateľa alebo porušenie finančnej disciplíny podľa odseku 2, vyzve písomne prijímateľa, aby do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy vrátil dotknuté finančné prostriedky. Rovnako postupuje, ak bolo poskytovateľovi doručené rozhodnutie súdu, správneho orgánu alebo iného príslušného subjektu, ktoré preukazuje porušenie povinností prijímateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo zo všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktorými je prijímateľ viazaný.
- (4) **Prijímateľ sa zaväzuje vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť aj vtedy, ak:**
 - a) neodstráni nedostatky v zmysle v čl. VI ods. 2 tejto zmluvy v určenej lehote,
 - b) neposkytne k nahliadnutiu originálne doklady v zmysle čl. VI ods. 4 tejto zmluvy v určenej lehote,
 - c) neposkytne súčinnosť v zmysle čl. VI ods. 8 a 9 tejto zmluvy,
 - d) si neplní povinnosti v zmysle čl. VI ods. 10 a 13 tejto zmluvy.
- (5) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v zmysle odsekov 1 a 2 na účet poskytovateľa **č. 7000245894/8180** s uvedením **V-symbolu „11“** do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa prijímateľovi. Zároveň je povinný zaslať poskytovateľovi avízo o platbe (písomné oznámenie) do 15 kalendárnych dní odo dňa vrátenia požadovanej dotácie alebo jej časti, v ktorom uvedie označenie prijímateľa, názov projektu a presnú sumu, ktorú poskytovateľovi vrátil. **Vzor platobnej inštrukcie je uvedený v prílohe č. 13 k tejto zmluve.**
- (6) Ak si prijímateľ nesplnil niektorú z povinností uvedených v tejto zmluve, osobitne, ak ide o povinnosti uvedené v čl. VI ods. 2, 4, 8, 9, 10 a 13 alebo čl. VIII ods. 2 tejto zmluvy, poskytovateľ môže rozhodnúť o automatickom vyradení žiadostí o dotáciu prijímateľa na obdobie najbližších 1 až 5 rozpočtových rokov, ako aj o neposkytnutí dotácie na iné projekty žiadateľa v tom istom rozpočtovom roku napriek tomu, že vo vzťahu k týmto projektom a na ne nadväzujúcim priznaným dotáciám a uzavretým dotačným zmluvám si prijímateľ splnil všetky povinnosti.

- (7) Nárok na náhradu škody zo strany poskytovateľa voči prijímateľovi nie je ustanovením odsekov 1 až 6 dotknutý.

Čl. VIII

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

- (1) Všetky platby podľa tejto zmluvy budú prebiehať v eurách. Zmena kurzu eura voči cudzej mene prijímateľa nemá vplyv na výšku dotácie uvedenej v eure v čl. I tejto zmluvy; suma vyjadrená v eurách je na účely určenia sumy dotácie podľa tejto zmluvy záväzná.
- (2) **Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou v prípade závažného alebo opakovaného porušenia povinnosti prijímateľa podľa tejto zmluvy za podmienky, že prijímateľ nevykoná nápravu ani po písomnom upozornení v dodatočne poskytnutej primeranej lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako 30 kalendárnych dní. Za závažné porušenie povinnosti prijímateľa sa považuje najmä ak:**
- a) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfaľšované,
 - b) prijímateľ bezdôvodne pozastaví realizáciu projektu alebo tento nerealizuje v rozsahu podľa článku I tejto zmluvy,
 - c) ak sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
 - d) prijímateľ použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou.
- (3) Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho prijímateľ v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
- (4) Zmluvné strany budú využívať všetky spôsoby komunikácie s cieľom informovať sa operatívne a efektívne o skutočnostiach súvisiacich s touto zmluvou vrátane elektronickej korešpondencie formou e-mailu. Úkony smerujúce k zmene a zániku práv a povinností podľa tejto zmluvy alebo ak je tak výslovne zakotvené v tejto zmluve musia byť doručené doporučenou poštou.
- (5) Ako výnimka z článku III ods. 4 tejto zmluvy sa u projektov, ktoré boli ukončené pred podpisom tejto zmluvy, pod čerpaním rozumie aj úhrada finančných prostriedkov z účtu prijímateľa uvedeného v záhlaví tejto zmluvy v hotovosti (do pokladnice) prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním dotácie na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy uhradil v hotovosti z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia, najviac však do výšky určenej v zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov a za predpokladu dodržania podmienok uvedených v článku V ods. 1 tejto zmluvy.
- (6) Ako výnimka z článku III ods. 9 tejto zmluvy sa u projektov, ktoré boli ukončené pred podpisom tejto zmluvy a neboli dodržané povinnosti prijímateľa v zmysle uvedeného ustanovenia a **prílohy č. 6** k tejto zmluve, dohodne vhodné alternatívne riešenie so súhlasom oboch zmluvných strán.
- (7) **Táto zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky s výnimkou týchto otázok:**

- a) spôsobilosť na práva a právne úkony sa spravuje právnym poriadkom štátu, ktorého je prijímateľ príslušníkom,
 - b) vecné práva prijímateľa k nehnuteľnostiam (napr. záložné právo) i k hnutelným veciam sa spravujú právom miesta, kde je vec,
 - c) vznik a zánik vecných práv prijímateľa k hnutelným veciam sa spravuje právom miesta, kde bola vec v čase, keď nastala skutočnosť, ktorá zakladá vznik alebo zánik tohto práva; ak ide o vec, ktorá sa podľa zmluvy prepravuje, posudzuje sa vznik a zánik týchto práv podľa práva miesta, odkiaľ bola vec odoslaná,
 - d) ustanovenia o zápisoch do verejných kníh platné v mieste, kde je nehnuteľnosť prijímateľa, sa použijú i vtedy, keď právny dôvod vzniku, zániku, obmedzenia alebo prevodu knihového práva sa posudzuje podľa iného právneho poriadku,
 - e) verejné obstarávanie vykonávané prijímateľom sa spravuje právom miesta, kde sa obstarávaná vec nachádza s tým, že je potrebné dodržať podmienky uvedené v čl. III ods. 6,
 - f) dedičské práve pomery prijímateľa (napr. v súvislosti s otázkami spojenými s právom duševného vlastníctva) sa spravujú právnym poriadkom štátu, ktorého bol poručiteľ príslušníkom v čase smrti,
 - g) účtovníctvo si prijímateľ vedie podľa práva, ktorým sa spravuje, za predpokladu dodržania podmienok uvedených v čl. V ods. 1 tejto zmluvy,
 - h) ak je prijímateľ v rozhodujúcom čase slovenským štátnym občanom a ak ho za svojho príslušníka považuje aj iný štát, je rozhodujúce štátne občianstvo slovenské,
 - i) ak je prijímateľ v rozhodujúcom čase zároveň príslušníkom niekoľkých cudzích štátov, rozhoduje štátna príslušnosť nadobudnutá naposledy,
 - j) na prijímateľa, ktorý v rozhodujúcom čase nie je príslušníkom žiadneho štátu alebo ktorého štátnu príslušnosť nemožno určiť alebo nemožno zistiť, ktorú príslušnosť nadobudol naposledy, je potrebné hľadiť, ako by bol príslušníkom toho štátu, na území ktorého mal v rozhodujúcom čase bydlisko a ak to nemožno zistiť, na území ktorého mal pobyt; ak nemožno ani to zistiť, treba postupovať, ako by išlo o slovenského občana.
- (8) Ak sa má podľa tejto zmluvy použiť právny poriadok štátu, ktorý má viac právnych oblastí, rozhodujú o použití práva niektoré z nich predpisy tohto štátu.
 - (9) Ak sa má podľa tejto zmluvy použiť právny poriadok, ustanovenia ktorého odkazujú späť na právo slovenské alebo ďalej na právo iného štátu, možno takýto odkaz prijať, ak to na základe posúdenia poskytovateľa zodpovedá rozumnému a spravodlivému usporiadaniu vzťahu, o ktorý ide.
 - (10) Právny predpis cudzieho štátu nemožno podľa tejto zmluvy použiť, pokiaľ by sa účinky tohto použitia priečili takým zásadám spoločenského a štátneho zriadenia Slovenskej republiky a jej právneho poriadku, na ktorých je potrebné bez výhrady trvať.
 - (11) Listiny vydané súdmi a úradmi v cudzine, ktoré platia na mieste, kde boli vydané, za listiny verejné, majú dôkaznú moc verejných listín v Slovenskej republike, ak sú opatrené predpísanými overeniami.
 - (12) Príslušným súdom na prejednanie prípadných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy je slovenský súd.

- (13) Ak cudzozemská písomnosť nie je opatrená overeným prekladom do jazyka slovenského alebo českého s výnimkou českých písomností, ktoré prekladať netreba, doručí sa poskytovateľovi, ak je ochotný ju prijať. Uvedené platí najmä vo vzťahu k otázkam podľa čl. V ods. 1 tejto zmluvy.
- (14) Ak poskytnutie dotácie súvisí s vytvorením a použitím literárneho a iného umeleckého diela a vedeckého diela, umeleckého výkonu, s výrobou a použitím zvukového záznamu, zvukovo-obrazového záznamu, s vysielaním a použitím rozhlasového vysielania a televízneho vysielania a v súvislosti so zhotovením a použitím databázy, je povinnosťou prijímateľa, aby boli chránené práva a oprávnené záujmy autora, výkonného umelca, výrobcu zvukového záznamu, výrobcu zvukovo-obrazového záznamu, rozhlasového vysielateľa a televízneho vysielateľa a zhotoviteľa databázy.
- (15) **Táto zmluva obsahuje 15 príloh, ktoré sú obsahovo jej neoddeliteľnou súčasťou.** Prílohy sú pripojené k tejto zmluve a uverejnené tiež na webovom sídle poskytovateľa na: www.uszz.sk/dotacie/zmluvy.
- (16) Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán vo forme číslovaných a podpísaných dodatkov.
- (17) Zmena účelu projektu, na ktorý bola dotácia podľa tejto zmluvy poskytnutá vrátane zmeny názvu projektu, ako aj zmena výšky poskytnutej dotácie, je neprípustná.
- (18) Za predpokladu dodržania účelu, na ktorý bola dotácia podľa tejto zmluvy poskytnutá, ako aj ďalších náležitostí a podmienok tejto zmluvy, je zmena štruktúry schválených výdavkov uvedených v čl. I tejto zmluvy možná aj bez súhlasu poskytovateľa.
- (19) O zmene iných podmienok dotácie, ako sú uvedené v odseku 18, vrátane zmeny bežných výdavkov na kapitálové a naopak, formou dodatku v zmysle odseku 16, rozhoduje poskytovateľ na základe odôvodnenej písomnej žiadosti prijímateľa. Na zmenu podmienok dotácie nie je právny nárok.
- (20) V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, predmetnou neplatnosťou, neúčinnosťou alebo nevykonateľnosťou nie sú bez ďalšieho dotknuté iné ustanovenia zmluvy. Príslušné ustanovenie zmluvy sa nahradí takým platným a účinným zákonným ustanovením, ktoré je mu svojím významom, obsahom a účelom najbližšie.
- (21) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- (22) Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- (23) Táto zmluva je v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení zákona č. 546/2010 Z. z. povinne zverejňovanou zmluvou, ktorá sa zverejňuje na webovom sídle poskytovateľa.
- (24) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle poskytovateľa. Poskytovateľ písomne oznámi prijímateľovi zverejnenie tejto zmluvy na svojom webovom sídle spolu s dátumom, ku ktorému bola zverejnená do 15 kalendárnych dní odo dňa zverejnenia.

(25) Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom dva rovnopisy dostane poskytovateľ a jeden rovnopis dostane prijímateľ.

V

V Bratislave

prijímateľ

poskytovateľ

JUDr. Milan Vetrák, PhD., predseda